Nr./No 06 150-172

PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM NOTICES TO MARINERS

2021. gada 11. jūnijs June 11, 2021



VSIA "LATVIJAS JŪRAS ADMINISTRĀCIJA" HIDROGRĀFIJAS DIENESTS

MARITIME ADMINISTRATION OF LATVIA HYDROGRAPHIC SERVICE

VSIA "I at

VSIA "Latvijas Jūras administrācija"

Trijādības 5, Rīga, LV-1048 Latvija www.lja.lv; www.lhd.lv Tel: +371-67062101 Fax: +371-67860082

e-mail: lja@lja.lv; navarea@lhd.lv

- Izdevumu "Paziņojumi Jūrniekiem" izdod vienu reizi mēnesī un izmanto VSIA "Latvijas Jūras administrācija" izdoto jūras navigācijas karšu un publikāciju korektūrai. Katram izdevumam un paziņojumam (PJ) ir piešķirts kārtas numurs kalendārā gada ietvaros. Kārtējā gada "Paziņojumi Jūrniekiem" paziņojums Nr. 001 ir "Kuģošanas režīms".

- Pagaidu paziņojumam aiz kārtas numura seko "(T)". Iepriekšējiem paziņojumiem, ar kuriem izziņo gaidāmās izmaiņas, kārtas numuram seko "(P)". Kārtējā gada pirmajā numurā publicē spēkā esošo pagaidu (T) un iepriekšējo (P) paziņojumu sarakstu.
- Aiz paziņojuma kārtas numura sekojošā zvaigznīte "*" apzīmē paziņojumu no pirmavota (citu valstu hidrogrāfijas dienestu iepriekš nepublicēts paziņojums).
- Karšu numerācija atbilst navigācijas publikācijai Nr. 02 "Jūras navigācijas karšu un publikāciju katalogs". Navigācijas kartes un publikācijas var pasūtīt https://www.lja.lv/catalog.
- Numurs iekavās aiz navigācijas tehniskā līdzekļa nosaukuma (NTL) ir navigācijas publikācijā Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" un/vai publikācijā NP76 "ADMIRALTY List of Lights and Fog Signals Volume C Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound" norādītais.
- Visas ģeogrāfiskās koordinātas tiek dotas WGS84 koordinātu sistēmā. Izmantotie simboli un saīsinājumi atbilst IHO publikācijai INT 1.
 - Paziņojumā izziņotās informācijas avots ir norādīts katra paziņojuma beigās.
- Katra gada "Paziņojumi Jūrniekiem" 12. izdevumā tiek publicēts attiecīgajā periodā izdotās navigācijas karšu un publikāciju korektūras apkopojums kā izdevuma 5. nodala.
- Hidrogrāfijas dienests aicina ziņot par novērotiem kuģošanai bīstamiem apstākļiem un navigācijas tehnisko līdzekļu darbības traucējumiem. Navigācijas brīdinājuma piezīmes forma ir pievienota katra PJ izdevuma beigās.
- Notices to Mariners is monthly edition and must be used to update nautical charts and publications issued by Maritime Administration of Latvia. Editions and notices to mariners (NtM) are numbered within calendar year starting from January. First NtM of each year is Notice No. 001 Shipping Regulations.
- Temporary NtMs are indicated by letter (T) and Preliminary NtMs are indicated by letter (P) after notice number. List of Temporary (T) and Preliminary (P) notices is published each year in 1st edition of Notices to Mariners.
- NtMs marked with a star (*) adjacent to the number of the notice are from original source (not previously published by another national hydrographic office).
- Chart numbers are in accordance with Nautical Publication No. 02 Catalogue of Navigational Charts and Publications.
- -Number in brackets following the name of the aid to navigation (AtoN) is in accordance with the Nautical Publication No. 01 List of Aids to Navigation in the waters of the Republic of Latvia and / or NP76 Admiralty List of Lights and Fog Signals Volume C. Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound.
 - Source of information of notice to mariners is specified at the end of each notice.
- Positions are given in WGS84 coordinate system. Chart symbols and abbreviations are in accordance with IHO publication INT 1.
- Cumulative list of NtMs for charts and publications is published in 12th edition of Notices to Mariners of each year as Notices to Mariners Chapter 5.
- Hydrographic Service kindly requests to report dangers and errors. Form of the Navigational Warning Note is attached at the end of each NtM booklet.

1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA GENERAL INFORMATION

150* LATVIJA. Jauns kartes izdevums LATVIA. New Chart Edition

Kartes Nr. Chart No.	Kartes nosaukums Chart Title	Mērogs Scale	Izdošanas datums Publication date	Izdevuma Nr. Edition No.
2257 INT 1163	Baltijas jūras centrālā daļa. Pieejas Ventspils ostai. Central Baltic Sea. Approaches to the Port of Ventspils. Vertikālās atskaites sistēma / Vertical Reference System: BSCD 2000(LAS-2000,5)	1:25 000	18.06.2021.	5

05.07.2021. tiks atcelts kartes 2257 INT 1163 izdevums No. 4. Chart's 2257 INT 1163 edition No. 4 will be withdrawn on 2021.07.05.

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

151* LATVIJA. Sagatavošanā jauns kartes izdevums LATVIA. New Chart Edition to be Published

Kartes Nr.	Nosaukums, piezīmes	Mērogs	Plānots izdot
Chart No.	Title, remarks	<i>Scale</i>	To be published
3531 INT 12733	Baltijas jūra. Rīgas jūras līcis. Mērsraga osta. 3. izdevums. Baltic Sea. Gulf of Riga. Port of Mērsrags. 3 rd Edition. Vertikālās atskaites sistēma / Vertical Reference System: BSCD 2000 ^{LAS-2000,5}	1 : 5 000	3. ceturksnis, 2021 3 rd quarter, 2021

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

152* LATVIJA. Sagatavošanā jauns kartes izdevums LATVIA. New Chart Edition to be Published

Kartes Nr.	Nosaukums, piezīmes	Mērogs	Plānots izdot
Chart No.	Title, remarks	Scale	To be published
3370	Baltijas jūras centrālā daļa. Pāvilostas osta. 2. izdevums. Central Baltic Sea. Port of Pāvilosta. 2 nd Edition. Vertikālās atskaites sistēma / Vertical Reference System: BSCD 2000 ^{LAS-2000,5}	1:3000	3. ceturksnis, 2021 3 rd quarter, 2021

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

153(T)* LATVIJA – Baltijas jūra – Uz DR no Ventspils. Šaušanas mācības LATVIA – Baltic Sea – SW of Ventspils. Firing exercises

Zemessargu snaiperu apmācības / Sniper firing practice						
Datums un laiks Date and time	Vieta Location	Brīdinājumi <i>Warning</i> s				
05.07.2021. 1200 LT (0900 UTC) - 1600 LT (1300 UTC) 06.07.2021. – 10.07.2021.	57°18.079'N 021°25.619'E 56°18.083'N 021°23.890'E 56°19.698'N 021°23.907'E 56°19.687'N 021°27.759'E	Rajons mācību laikā ir slēgts. Kuģiem turēties drošā distancē. Informāciju par kuģošanas ierobežojumiem ziņos UĪV 16. kanālā.				
0900 LT (0600 UTC) - 1600 LT (1300 UTC) 11.07.2021. 0800 LT (0500 UTC) - 1200 LT (0900 UTC)		Area is closed for navigation during the exercises. Wide berth requested. Information on restrictions to navigation will be transmitted on VHF Channel 16.				

NBS Jūras spēki / Latvian Naval Forces

2. KARŠU KOREKTŪRA UPDATES TO CHARTS

Labojamo karšu saraksts:

List of Charts to Update:

Kartes Nr.	lepriekšējā	Paziņojumi
Chart No	korektūra	Notices
	Previous update	
1251	[120/2021]	158, 159, 160(T), 164, 166(T), 167(T), 168(T), 169, 170
1252 INT 1216	[117(T)/2021]	156, 157, 164, 165(T), 166(T), 167(T), 168(T), 169, 170
1253 INT 1217	[126/2021]	-
1011	[121/2021]	158, 159, 160(T), 161, 162
1012 INT 1273	[091/2021]	155
1013 INT 1274	[113/2021]	160(T), 163, 164, 165(T), 166(T), 167(T), 168(T)
1014 INT 1275	[116/2021]	156, 157, 164
1015 INT 1276	[115/2021]	156, 157
1016 INT 1277	[115/2021]	-
2060 INT 1167	[113/2021]	-
2253 INT 1162	[091/2021]	-
2257 INT 1163	[092/2021]	156, 157
2259 INT 1165	[263/2020]	-
2102 INT 1168	[296/2020]	154
2103 INT 1169	[223/2020]	-
3700 INT 1166	[281/2020]	-
3720 INT 12735	[114/2021]	-
3505 INT 12734	[239/2020]	-
3531 INT 12733	[113/2019]	155
3310 INT 12731	[21.12.2020]	-
3340 INT 12732	[108/2021]	-
3370	[244/2019]	-

154* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Rīgas osta. Ugunszīme LATVIA – Gulf of Riga – Port of Riga. Light beacon

Daugavgrīvas ostas viļnļauža D ugunszīmei (162) ir mainīta uguns krāsa un augstums. Daugavgrīva harbour breakwater S light beacon's (162) light colour and height is changed.

Kartes / Charts 2102 INT 1168 Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 34

mainīt amend

FI(3)Y.9s8,7m

uz to FL(3)G.9s9m

57°03.131'N 024°02.405'E

SIA "Rīgas brīvostas flote" / LLC Rīgas brīvostas flote

155* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Uz A no Mērsraga ostas. Zemūdens akmens LATVIA – Gulf of Riga – E of Port of Mērsrags. Underwater rock

Kartes / Charts 1012 INT 1273 3531 INT 12733

uzlikt insert

⊕(4₂)

57°20.451'N 023°11.477'E

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

156* LATVIJA – Baltijas jūras Centrālā daļa – Ventspils osta. Vraks LATVIA – Central Baltic Sea –Port of Ventspils. Wreck

Kartes / Charts 1252 INT 1216 1014 INT 1275 1015 INT 1276 2257 INT 1163

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 7, 19, 24

dzēst delete

#

57°29.102'N 023°30.341'E

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

157* LATVIJA – Baltijas jūras Centrālā daļa – Ventspils osta. Vraks LATVIA – Central Baltic Sea – Port of Ventspils. Wreck

Kartes / Charts 1252 INT 1216 1014 INT 1275 1015 INT 1276 2257 INT 1163

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 7, 19, 24

uzlikt insert 14₆ Wk

57°29.285'N 021°29.774'E

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

158 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Uz Z no Kihnu šauruma. Jahtu osta ESTONIA – Gulf of Riga – N of Kihnu Strait. Marina

Uzlikt jahtu ostas simbolu un ostas nosaukumu. Insert marina symbol and name of the harbour.

Kartes / Charts 1251 1011

uzlikt insert

Värati osta

58°18.56'N 023°59.34'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 120/2021-06

159 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Uz Z no Kihnu šauruma. Magnētiskā anomālija ESTONIA – Gulf of Riga – N of Kihnu Strait. Magnetic variation

Kartes / Charts 1251 1011

uzlikt insert



- 1. 58°20.90'N 023°46.97'E
- 2. 58°20.63'N 023°47.22'E
- 3. 58°20.30'N 023°47.56'E
- 4. 58°19.94'N 023°48.00'E
- 5. 58°19.59'N 023°48.62'E
- 0. 00 10.0011 020 40.021
- 6. 58°19.27'N 023°49.43'E
- 7. 58°18.86'N 023°51.00'E 8. 58°18.36'N 023°53.30'E
- 9. 58°18.07'N 023°55.19'E
- 10. 58°17.88'N 023°57.10'E
- 11. 58°17.79'N 023°58.72'E
- 12. 58°17.77'N 023°59.51'E
- 13. 58°17.83'N 023°59.93'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 124 b)/2021-06

160(T) IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Roņu sala. Bāka ESTONIA – Gulf of Riga – Ruhnu Island. Lighthouse

Remontu darbu laikā bākas gaismas iekārta nedarbojas. *The light is inoperative during the repair works.*

Kartes / Charts 1251 1011 1013 INT 1274

dzēst delete



57°48.08'N 023°15.61'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 122(T)/2021-06

161 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Roņu sala. Ugunsboja ESTONIA – Gulf of Riga – Ruhnu Island. Light buoy

Kartes / Charts

1011

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 16

pārvietot no 57°46.62'N 023°17.39'E uz 57°46.71'N 023°16.86'E nove from

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 123 a)/2021-06

162 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Roņu sala. Stodere ESTONIA – Gulf of Riga – Ruhnu Island. Spar buoy

Kartes / Charts

1011

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 16

uzlikt insert

ert E

57°47.03'N 023°17.06'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 123 b)/2021-06

163 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Allirahu sala. Ugunszīme ESTONIA – Gulf of Riga – Allirahu Island. Light beacon

Kartes / Charts 1013 INT 1274

1010 1111 1214

mainīt Allirahu ^{uz} Sandla-Allirahu amend to

58°09.73'N 022°47.20'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 117/2021-06

164 IGAUNIJA – Rīgas jūras līcis – Sõrve pussala – Mõntu osta. Jahtu osta ESTONIA – Gulf of Riga – Sõrve Peninsula – Mõntu Harbour. Marina

Kartes / Charts

1251

1252 INT 1216

1013 INT 1274

1014 INT 1275

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 6

uzlikt insert



57°56.96'N 022°07.42'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 116/2021-06

165(T) IGAUNIJA – Baltijas jūras ziemeļu daļa – Uz R no Sõrve pussalas. Ugunsboja ESTONIA – Northern Baltic Sea – W of Sõrve Peninsula. Light buoy

Kartes / Charts 1252 INT 1216 1013 INT 1274

uzlikt

insert

∬ FI.Y.5s

58°09.41'N 021°28.82'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 109(T) a)/2021-06

166(T) IGAUNIJA – Baltijas jūras ziemeļu daļa – Uz R no Sõrve pussalas. Ugunsboja ESTONIA – Northern Baltic Sea – W of Sõrve Peninsula. Light buoy

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216 1013 INT 1274

uzlikt insert

/ FI.Y.5s

58°08.75'N 021°37.03'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 109(T) b)/2021-06

167(T) IGAUNIJA – Baltijas jūras ziemeļu daļa – Uz R no Sõrve pussalas. Ugunsboja ESTONIA – Northern Baltic Sea – W of Sõrve Peninsula. Light buoy

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216 1013 INT 1274

uzlikt *insert*

/ FI.Y.5s

58°08.81'N 021°40.09'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 109(T) c)/2021-06

168(T) IGAUNIJA – Baltijas jūras ziemeļu daļa – Uz R no Sõrve pussalas. Ugunsboja ESTONIA – Northern Baltic Sea – W of Sõrve Peninsula. Light buoy

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216 1013 INT 1274

uzlikt insert / FI.Y.5s

58°08.17'N 021°49.85'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 109(T) d)/2021-06

169 IGAUNIJA – Baltijas jūras ziemeļu daļa – Uz ZR no Saaremaa salas. Boja ESTONIA – Northern Baltic Sea – NW of Saaremaa Island. Buoy

Kartes / Charts 1251

1252 INT 1216

uzlikt *insert* (dive)

58°35.34'N 021°46.18'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 082(T)/2018-06

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 110 c)/2021-06

170 IGAUNIJA – Baltijas jūras ziemeļu daļa – Uz Z no Saaremaa salas. Boja ESTONIA – Northern Baltic Sea – N of Saaremaa Island. Buoy

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216

uzlikt (dive)

58°41.12'N 022°15.04'E

Atcelts PJ / Cancelled NtM: 083(T)/2018-06

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 110 d)/2021-06

171 LIETUVA – Baltijas jūras DA daļa – Klaipēdas osta. Kuģošanai ierobežots rajons LITHUANIA – South-eastern Baltic Sea – Port of Klaipēda. Restricted area

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 53

dzēst delete



- 1. 55°41.89'N 021°07.74'E
- 2. 55°41.85'N 021°07.61'E
- 3. 55°41.94'N 021°07.54'E
- 4. 55°41.98'N 021°07.66'E

Lietuvas PJ / Lithuanian NtM: 081/2021-05

3. PUBLIKĀCIJU KOREKTŪRA UPDATES TO PUBLICATIONS

Atjauninātas publikācijas ir pieejamas bez maksas https://www.lja.lv/hidrografija kartografija/Aktualitates Updated publications are available for free of charge at https://www.lja.lv/hidrografija kartografija/Aktualitates Updated publications are available for free of charge at https://www.lja.lv/index.php/en/node/78

3.1. Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" No 01 List of Aids to Navigation in the Waters of the Republic of Latvia [149/2021-05]

7. izdevums 7th Edition

Nr. Int (C)	Atrašanās vieta un NTL nosaukums	Koordinātas	Uguns raksturojums	Uguns augst. m	Uguns redz- amība M	Konstrukcijas apraksts, augstums (m) no pamatnes, topzīmes	Papildus informācija
No Int (C)	Location and name of AtoN	Position	Light description	Elevation of light m	Range of light M	Description of structure, height (m) from ground level, topmarks	Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8
	9						

172* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 162 List of Aids to Navigation. AtoN No. 164

NTL mainīta uguns krāsa no dzeltenas uz zaļu. Labot 4. aili. *AtoN colour is changed from yellow to green. Edit column 4.*

162 <i>C3535</i>	RĪGAS OSTA Daugavgrīvas ostas viļņlauža D ugunszīme	57°03.13' N 24°02.40' E	FI(3)G.9s	9	1	Balta, apaļa kolonna 00.5+(01.5)+00.5+(01.5)+ ar platformu augšdaļā 00.5+(04.5)
	PORT OF RIGA Daugavgrīva harbour breakwater S light beacon					White round column with platform on top

3.2. Nr. 04 "Baltijas jūras locija. Latvijas piekraste" No. 04 Pilot of Baltic Sea. Latvian Coast

JAUNS IZDEVUMS
NEW EDITION

4. izdevums 4th Edition

[103/2021-04]

Nav / NIL

06/2021

4. "KARTES ATPŪTAS KUĢIEM. BALTIJAS JŪRA, LATVIJA" KOREKTŪRA UPDATES TO LEISURE CRAFT CHARTS. BALTIC SEA, LATVIA

[127/2021-05]

4.1. Vispārīgas informācijas un ostu informācijas lapu korektūra

Updates to General Information and Port Information Pages

NAV / NIL

4.2. Karšu korektūra

Updates to Charts

Lappuses Nr.	lepriekšējā korektūra	Karšu korektūras paziņojumi (skatīt PJ 2. nodaļu)
Page No	Previous update	Notices for Updates to Charts (see NtM section 2)
4	[122/2021]	-
5	[003/2021]	-
6	[240/2020]	164
7	[185/2019]	156, 157
8	[115/2021]	-
9	[127/2021]	156 157
10	[121/2021]	-
11	-	-
12	-	-
13	[091/2021]	-
14	[148/2020]	-
15	-	-
16	[250/2019]	161, 162
17	[258/2019]	-
18	[110/2021]	-
19	[185/2019]	-
20	[115/2021]	-
21	[097/2020]	-
22	-	-
23	[002/2021]	-
24	[184/2019]	156, 157
25	[263/2020]	-
27	-	-
29	-	-
31	[248/2019]	
34	[219/2020]	154
35	[249/2019]	-
36	[223/2020]	-
37	[194/2020]	-
39	-	-
41	-	-
43	-	-
45	-	-
47	-	-
49	[188/2019]	-
51	[281/2020]	
53	[077/2021]	171
ეე	[011/2021]	171

HIDROGRĀFIJAS DIENESTS HYDROGRAPHIC SERVICE

Navigācijas brīdinājuma piezīme Navigational Warning Note

Datums / Date:							
Kuģa vai ziņotāja vārds /Name of the Ship or Reporter							
Kontaktinformā Contact details:	· ·	monto / T.J. Fanno mail					
Contact details:	Telefons; takss, e	-pasts / Tel; Fax; e-mail					
Temats:							
Vieta: Position:	Platums: Latitude:	Garums:Longitude:					
	te Nr. / Publikācija: No / Publication:	Izdevums: Edition:					
	ntais "PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM" Nr.: f "Notices to Mariners" received:						
Apraksts / Detail	ils:						
Paraksts Signature							
	VSIA "Latvijas Jūras administrācija" Maritime Administration of Latvia	Krasta apsardzes dienesta Meklēšanas un glābšanas koordinācijas centrs (MRCC Riga) Maritime rescue co-ordination centre of the Latvian Navy Coast Guard (MRCC Riga)					
	Darba laikā / Office hours	24/7					
adrese / address:	Trijādības iela 5, Rīga, LV-1048, Latvija	Meldru iela 5a, Rīga, LV-1015, Latvija					
telefons / phone:	+371 67062101	115; +371 67323103 (trauksmes /emergency)					
fakss / fax:	+371 67860082	+371 67320100					
e-pasts / e-mail:	<u>lja@lja.lv</u>	sar@mrcc.lv isps1@mrcc.lv					
radio / radio:	_	VHF ch.16 "Riga Rescue Radio"					